

汉语语言文字 规范化研究与指导

● 山东教育出版社

● 张玉来 程凯著
● 殷焕先 高更生 校订



汉语言文字规范化 研究与指导

张玉来 程凯 著
殷焕先 高更生 校订

山东教育出版社

1992年·济南

鲁新登字2号

汉语言文字规范化研究与指导

张玉来 程 凯 著

殷焕先 高更生 校订

*

山东教育出版社出版

(济南经九路胜利大街)

山东省新华书店发行 山东新华印刷厂潍坊厂印刷

*

850×1168毫米 32开本 10.25印张 225千字
1993年1月第1版 1993年1月第1次印刷
印数 1—1,000

ISBN 7—5328—1517—4/H·59

定价 4.35 元

目 录

第一章 绪论	1
第二章 汉语言文字规范化总论	12
第一节 汉语言文字规范化历史的简单回顾	12
第二节 规范化的理论基础	20
第三节 规范化的原则性考虑	29
第四节 汉语言文字规范化的对象及任务	39
第五节 汉语言文字规范化的意义	41
第六节 当前汉语的变异现象与规范	43
第三章 新时期汉语言文字规范化标准	53
第一节 语音规范化标准	53
第二节 汉字规范化标准	78
第三节 跟语言文字有关的其他规范标准	102
第四章 语音规范化问题	133
第一节 《汉语拼音方案》所存在的问题	133
第二节 汉语音节的拼读问题	137
第三节 异读字的复杂成分	141
第四节 儿化与轻声问题	146
第五章 汉字规范化问题	152
第一节 汉字的性质、功能及改革	152
第二节 “二简”和汉字的走向	164
第三节 汉字四定问题	171
第四节 字书部首处理的规范化问题	178

第五节	社会用字混乱的社会根源	185
第六章	词汇规范化问题	192
第一节	词汇规范化小引	192
第二节	词汇规范化的现状	196
第三节	术语的规范	214
第四节	异形词的规范	225
第五节	缩略语的规范	231
第六节	方言词的规范	238
第七章	语法规范化问题	257
第一节	语法的规则是人的约定	257
第二节	口头的与书面的	261
第三节	常规的与灵活的	267
第四节	语境的与理解的	271
第五节	方言的、文言的、欧化的	276
第六节	多样性的选择	280
第七节	语法规范化的“敌人”	282
第八节	语法规范化的经验总结	287
第九节	语法规范化的未来	288
第八章	标点符号的规范化问题	290
第九章	推广普通话的问题	296
第一节	推普工作的现状	296
第二节	搞好推普工作的途径	301
第十章	规范化与语言风格及文风问题	308
第十一章	结束语	315
后 记	321

第一章 绪 论

新中国成立后不久,《人民日报》1951年6月6日发表《正确地使用祖国语言,为语言的纯洁和健康而斗争!》的社论,开头就指出:“语言的使用是社会经济、政治、文化生活的重要条件,是每人每天离不了的。学习把语言用得正确,对于我们的思想的精确程度和工作效率的提高,都有积极的意义。很可惜,我们还有很多同志不注意这个问题,在他们所用的语言中有很多含糊和混乱的地方,这是必须纠正的。”从此以后,整个50年代和60年代初期,在全国开展了轰轰烈烈的语言规范化运动:大力扫除文盲,简化汉字,制订和推行《汉语拼音方案》,大力推广普通话,极大提高了中华民族的文化素质,取得的成绩是历史上空前的。

40年过去了,目前使用语文的情况如何呢?徐仲华教授曾经说了这样一件事:“今年春节期间,我曾问及一些来客:《汉字简化方案》有几个?《简化字总表》为什么要重新发表?有一位高校中文系的副教授,竟误把分四批推行简化字与简化方案弄混了。他想了半天才说:‘大概有三个汉字简化方案吧。’还有位负责语文课本的编辑同志居然不知道简化字总表重新发表的事,当然更不会知道关于‘叠、覆、像、囉’以及‘瞭、余、讵’等七个字的调整和补充了。”^①这种现象恐怕不是个别的,很多知识

^① 徐仲华《规范献愚》,《语文建设》1991年第6期。

层的人不知道1986年的全国语言文字工作会议，不知道国家这些年来发表的有关语言文字政策，更有甚者，居然不知道国家有专门的语文管理机构——国家语言文字工作委员会。这些现象说明，我们国家目前的语言文字使用中存在的问题是很严重的。

50年代开始的语文规范化建设受到十年文化大革命的严重干扰，破坏了汉语言文字的纯洁和健康，导致目前的使用状况十分混乱，有些问题已成为难治的顽症，表现非常复杂，概括起来说大致有以下几个方面。

一、语音混乱，不依标准

1985年国家正式公布了《普通话异读词审音表》，为汉字的读音订立了明确的规范。但是语音的混乱现象仍然存在，特别是广播、电视、电影等有声媒介，问题显得比较突出，在注音的书面语里也存在这个问题。比如：

① 几乎所有的电影、电视在反映成吉思汗创业发展的题材里，把“汗”差不多都读成“hàn”，读成“hán”的是极少数。

② 电影《张铁匠的罗曼史》把“称心”读成“chēngxīn”。

③ 1991年11月30日中央电视台(1)的综艺大观节目的主持人阮玲玉把“综”读成了“中”。

④ 初中《语文》课本第一册37页注“确凿”的“凿”字为“zuò”，实际应为“záo”，10页注澎湃的“澎”字为“pēng”，实际应为“péng”。(课本为1988年版)

⑤ 《现代汉语词典》里注“橙”为chéng和chén，“从”为cóng和cōng，在《审音表》里后一个注音已取消。

这种乱读乱注字音的现象，在我们日常生活中到处可以发

现。

二、汉语拼音不依规则

国家于1988年正式公布了《汉语拼音正词法基本规则》，规定了拼音的基本规则，但是不依标准的现象仍然存在。仅以商标为例，就可以发现问题是很严重的：

音节开头的字母不大写：dàxiàng(大象)yongle(永乐)；该小写的却大写：LinFēng(林丰)ZengErShi(增尔适)；词不连写：SHAN YANG(山羊)XIONG MAO PAI(熊猫牌)；专名和通名不分开：YUTUPAI(玉兔牌)JINSHIPAI(金狮牌)；不用隔音符号：ZHENOU(珍欧)、HAIYOU(海鸥)等。^①

语文课本里把熙熙(xīxī)攘攘(rǎngrǎng)分开注音(1988年版初中语文课本第一册)，也是很严重的。

三、语法不通

句子表达不合语法，这种现象是目前比较普遍的。我们仅举1990年10月31日的《中国青年报》的两个例子，就足以说明这个问题的严重。

① 《中华人民共和国法律全书》以及增补本把中华人民共和国成立后全国人大、国务院以及最高人民法院、最高人民检察院等有关部门公布的现行有效法规一千六百余条，共700万字，是记录了新中国近四十年法制建设的辉煌巨著。

该句子中前面的分句是把字句，但缺相应的动词，应加“汇编成

① 参阅曹志耘《商标语言初探》，《语文建设》，1991年第7期。

册”等成分，后面的分句因前面的分句缺成分，故亦主语不明。

②《历史大观园》杂志是由中山大学历史系主办的一份大型通俗历史月刊，16开本64页，彩色封面，辟有：古今人物、古今财场、古今武库……等栏目的内容，丰富多彩。

该句的后半部分“辟有”跟“内容”不搭配，“内容”应当属于“丰富多彩”的主语，这是两个句子混杂在一起。

诸如上述这样的例子在各式文章中都可以发现。有的是成分搭配不当，有的成分残缺，有的乱用虚词，有的句式杂糅，还有的使用欧化句法及方言句法等。

四、滥用方言、文言词语

滥用方言、文言词语，会增加对语言理解的困难，这是人所共知的，但总有人喜欢这样用，头脑里没有读者。如：

① 于是在一夜之间，小城里的大头头细头头汇聚一堂，将所有一切说要落实的问题都落实下来。（彭东明《大日子·小日子》，《十月》1990年第2期）

“细”在西南官话中系小的意思，但大多数北方读者很难确知其意。

② 我说的打仗，并不是市井口角，妇姑勃谿，乡里械斗……（叶楠《淹没不了的往事》，《十月》1991年第2期）

“勃谿”在文言词语中指“家庭争吵”，中等文化的人未必能知其意。

③ 美国是个发达国家，但他们一直到70年代才取消奢侈品名单，南朝鲜至今还是谁抽进口烟就罚谁的款。这些方法，我们效尤一下又何妨呢？（《光明日报》，1989年3月

2日)

“效尤”乃文言词语，我们常说“以敬效尤”，是成语的惯用。原意是“明知别人是错的却照样去做”，这一句子里显然是不知其意而误用。

④ 天薄黄昏。(刘恪《红帆船》，《十月》1990年第2期)

“薄”是一文言词语，指“迫近”，但已为多数人所不知，这里用了固然不错，但增加了理解的困难。

五、生造词语

生造词语，人们往往难于理解，这是一个久治难愈的顽症。

① 只有历尽世事沧桑、饱尝人生况味的人，才会拉出这样的琴声。(肖复兴《最后的海菲兹》，《十月》1991年第2期)

② 她的心便舒适得像有条温暖的小溪潺潺流过，愉爽得差不多想高声唱起曲子来。(赵淑侠《公使夫人赛金花》，《十月》1990年第2期)

③ 他更明了了自己的地狱里的生活的寒伦、恶俗、黝暗。(王蒙《蜘蛛》，《中篇小说选刊》1991年第4期)

④ 媛媛有时去厨房帮帮忙，六、七个人的饭，又有多少活呢？她更闲在。(肖亦农、张少敏《灰腾梁》，《十月》1988年第5期)

这几个句子的词是作者临时拼凑的，“况味”、“愉爽”、“黝暗”、“闲在”其确切的意思我们不能明白确定，只能知道他们要说的一些意思。这类词语很多，如“舒愉”、“激辣”、“内界”等。

六、滥用缩略语、简略词语和简称

缩略语和简称的应用是为了语言的简练，同时也是汉语构词规律的体现，用得好可以使语言简约概括。反之，也会增加语言理解的负担。有时有人把词语进行减字，造成词语理解困难。

① 老兵“吱呀”声推开木板门，走出来……边系裤带边打了一个长长的噤。(石钟山《大风口》，《十月》1990年第2期)

② 只望剧本成功，甘为他人作嫁。((《剧本》1988年第10期)

③ 各市语委(教委)的专、兼职语言文字工作干部和辽油、沈铁、东电教育处的代表近二十人参加了座谈会。((《语文建设》，1989年第3期)

在这三个例子里，“噤”本应该是“寒噤”，减去了“寒”，意思就不明确了，“甘为他人作嫁”本应是“甘为他人作嫁衣”，减去了“衣”，意思就很费解。“辽油”、“沈铁”、“东电”这三个简称，如果不是当地人，难以知道是指哪个单位。

七、异体不规

异体词的使用复杂多样，造成无谓的理解困难，凭空增加了人们掌握词汇的负担。但是目前异体词尚没有归纳整理，人们的使用情况不一，这是规范化本身所不允许的，但客观上又不能限制。以至出现了目前的这种多体并存的不规范现象。

① 妻子啞啞的哭声，混合着儿女们粗声大气地干噪。(谢明伟《走出古镇》，《十月》1988年第5期)(干噪)(沙哑)

② 电报未看完，干·噤一声倒在爸爸身上，住了院。(同上)(干噤)

③ 既要打倒，“欲加之罪，何·患·无·词”。(袁鹰《八载秦城梦》，《十月》1990年第6期)(何患无辞)

④ 一方面是打手们的攻击和流·言·飞·语的中伤，一方面又是长时期的疾病缠身……(巴金《随想录》)(流言蜚语)

⑤ 金花绘·声·绘·影地把茶会形容了一番……(赵淑侠《公使夫人赛金花》，《十月》1990年第2期)(绘声绘色)

⑥ 我打了一个寒·战。(叶楠《淹没不了的往事》，《十月》1991年第2期)(寒颤)

八、用字混乱

目前社会用字极其混乱，滥用繁体字，生造简化字，起用异体字，乱写错别字的现象到处都是。

① 政府为回笼这些豪富的秒·票，特地为他们修建了这片高级住宅……(贺慈航《下辈子变只鸟》，《十月》1990年第2期)

② 谁叫你变着法儿在她面前唱什么谣·词·艳·曲，装什么风流情种？(徐棻、胡成德《田姐与庄周》，《剧本》1988年第4期)

③ 微风佛·过，簌·簌地抖……(石钟山《大风口》，《十月》1990年第2期)

④ 首届中·吐·戏剧节即将·举行·谨·致·祝·贺……(阳翰笙题辞，《剧本》1988年第12期)

九、方言抬头

方言固然不是规范化目前消灭的对象，但是在共同语里应当拒绝出现不利于共同语的方言成分，避免因方言的因素而影响普通话的推广和纯洁。然而，目前方言开始抬头，从东南劲吹内地，闽、粤语在一些人的意识里欢迎它们。广播、电视、电影及其它有声节目里到处都可以听到方言的声音。在报纸、书刊里也不难发现方言的成分。

这方面的例子是太多了。比如：近几年电视小品风行，其中相当多的是以东北方言、西北方言来表现的，有人说这正是方言的艺术表现效果。诚然，使用方言能够造成一种“土”味，从而使人感到诙谐、有趣，但是仔细想起来，这正是方言的不足，令人发笑而已。至于用方言演唱的流行歌曲，更是令人不能确知。如：“酒干倘卖无”，很长一段时间内人们不知是什么意思。

谭伟新、凌云二同志说广东台用广州话播音影响了人们的正常理解^①，这种例子是值得我们注意的。

十、复古心理与崇拜洋味

吕叔湘先生在纪念《人民日报》关于《正确地使用祖国语言，为语言的纯洁和健康而斗争！》的社论发表四十周年座谈会上指出，现在比较常见的毛病是“似是而非”。这似是而非有两个来源。一个来源是引进文言词语而近于生造，或者引用文言句法而不符合原来的用法。另一个来源是绕脖子外国句法。又说，

^① 见《广州话播音与推广普通话》，《语文建设》1991年第9期。

这是一个留恋古文，一个歆羨外文^①。这也是目前汉语使用中不健康的重要表现。

复古与崇洋的行为，是有深刻的社会、政治、经济的背景。按理说复古心理与崇拜洋味是矛盾的，但是有些方面，它们又是统一的，这两者结合起来就更可怕了。

詹伯慧先生曾经说过这样一件事：外国朋友进入“南大门”，惊奇地发现满街都是繁体字，不禁就问：中国不是推行简化字吗？怎么到处都是繁体字！广州站就换成了“廣州站”^②。

詹先生所说的这件事不是个别现象，现在很多城市，特别是沿海对外开放城市，很多人都把简化字的招牌换上了繁体字。不容说，这一则是迎合外国人，一则是一些人认为繁体字“美观”、“文雅”。

时下有人提倡“识繁写简”，也有人大呼简化汉字是罪恶之源，这些不切实际的论调实质上是复古思潮抬头。

吕叔湘先生说，有关汉字形体的议论有比较明显的复古、崇洋的表现，牺牲海内十几亿人的便利去换取海外几千万人的便利，这不是有点崇洋的嫌疑吗？

另外，大量的外来词冲击着汉语的词汇，有一些理解有困难，不便于汉语吸收的词也重新活跃起来，如“拜拜”、“的士”、“巴士”之类，有人放着“再见”、“出租汽车”、“公共汽车”不用，偏偏要用这些洋词，这不是崇拜洋味吗？赵元任先生曾经说过的水成窝头的教训，我们应当认真思考。

① 见《语文建设》1991年第8期。

② 见《坚持简化方向，坚持规范化原则》，《语文建设》1991年第1期。

十一、有法不依

有法不依也是目前普遍存在的现象。近些年来，国家语委及其他有关部门颁布了不少政策和法规，但执行起来总受到来自各方面的阻碍。这里面既有传统习惯的势力，也有法制观念淡薄的影响。比如政府明确规定简化字为正体字，但是总有人愿意写繁体字，甚至自造简化字；《汉语拼音方案》为法定的注音符号，但总有人对它不满意，试图另搞一套；拼音拼写有明确的规则，但总有人不去依照，甚至语文课本也不遵守。诸如此类的问题，都是有法不依的表现。法制观念淡薄严重影响了规范标准的权威性，其他不规范现象都与此有直接的关系。

十二、堆积成风

目前，在语言表达上有一股堆积的风气，把大量的意义相近或不相关的词语堆放在一起，句子重复啰嗦，语义不通，例如：

① 我部长期为您选供当代国内外最新获奖特效健美药品。治疗范围有：粉刺、雀斑、色斑、黑斑、暗疮青春痘、肥胖、男女多毛症、狐臭口臭、皮炎皮癣皮肤粗黑、脱发少白头、酒糟鼻白癫风、青少年近视、乳房瘦小、个体矮小、精神衰弱失眠、黑牙黄牙、痔疮、冻疮、阳痿、早泄、遗精、安全避孕、肉眼泡美目灵及高级化妆品等。（《辽宁青年》1989年第21期）

② 那琴声如丝如带缠缠绕绕起起伏伏洋洋洒洒在城市夜空中飘荡……（张宇《没有孤独》，《中篇小说选刊》，1991年第4期）

这种不良的习惯也严重地影响了汉语的正常交际。

上举这种种现象，说明目前汉语言文字的使用存在着严重的问题，原因是多方面的，既有文化大革命混乱思想的影响，也有复旧思想的成分，语言文字政策的含糊和缺乏正常的保证监督也是重要的原因。

1986年1月6日至13日国家教委和国家语委在北京召开了全国语言文字工作会议。这次会议总结了建国以来的语言文字工作，适时地提出了新时期语言文字工作的方针和任务，对语言文字的使用提出了规范措施，正视了目前的不规范现象。万里同志在这次会议上指出：“语言文字的运用，是否合乎规范、标准，往往反映一个国家、一个民族的文明程度。当前社会用字比较混乱，滥用繁体字，乱造简化字，甚至随便写错别字，这是一个教育的问题……这种现象应该引起我们的注意，并采取切实有效的措施，加以干预和纠正。”这是新时期党和政府关注语言文字工作的体现。有了党和政府的支持，有了正确的方针，有了明确的任务，这就需要我们统一认识，多做实事，开创语言文字工作的新局面。

为了这个目的，我们在本书中，总叙了有关规范化的历史、对象、任务、意义，讨论了规范化的理论及原则，对政府公布的语言文字政策进行了解释和说明，也讨论了规范化所存在的一些偏颇现象和问题。目的只有一个，这就是贯彻党和国家的语言文字政策，促进语言文字的规范应用，提高语言文字的表达效果。我们的愿望是这样的，而实际上不一定能做好，希望抛出一点碎砖，引来更多的美玉。

第二章 汉语言文字规范化总论

第一节 汉语言文字规范化 历史的简单回顾

斯大林同志说：“语言是属于社会现象之列的，从有社会存在的时候起，就有语言存在。语言是随着社会的产生和发展而产生和发展的。语言随着社会的死亡而死亡。社会以外是没有语言的。因此要了解语言及其发展规律，就必须把语言同社会发展的历史、同创造这种语言、使用这种语言的人民的历史密切联系起来研究。”^①语言的这种社会属性就决定了语言的全民性，语言的全民性就要求语言在全民交际中有一个统一标准，这种统一的标准就要求语言有规范的法、共同的标准。文字的情况也是这样。

汉语言文字同汉民族是紧密联系在一起的，是汉民族的交际工具。汉语言文字的发展史，实质就是规范与不规范的矛盾发展史，也就是说汉语言文字的规范历史是源远流长的，回顾一下汉语言文字规范化的历史有助于我们今天的规范化工作。

下面我们就简单地回顾一下汉语言文字规范化的历史。

先秦时期汉语言文字规范化的问题主要表现在言语的雅俗关系上。

^① 斯大林《马克思主义和语言学问题》。